

# Communications de la FFCC aux membres

## 04/2023

Nous avons le plaisir de vous faire parvenir le quatrième bulletin d'information. Celui-ci sera à nouveau envoyé directement par e-mail à tous les membres de la FFCC (*pour autant que l'adresse e-mail soit connue*).

### **Cours combiné de formation continue et de moniteurs/trices de danse de la FNCS les 22 et 23 avril 2023 au Campus Sursee**



Pendant deux jours, 138 monitrices et moniteurs de danse se sont réunis à Sursee pour le premier cours combiné de formation continue et cours de moniteurs/trices de danse. Le samedi matin, les responsables cantonaux de la danse folklorique se sont réunis avec la commission suisse de la danse folklorique. Rétrospective et perspectives pour les prochains cours, projets et manifestations, ainsi que souhaits et demandes à la CDF ont été le thème de cette rencontre. A midi, les moniteurs et monitrices de danse sont arrivés de toute la Suisse et l'après-midi, les cours ont commencé. Le soir, une agréable soirée dansante a eu lieu avec des danses de A à Z. Le dimanche, nous avons encore beaucoup dansé et appris, et finalement, nous sommes tous rentrés chez nous, heureux mais épuisés. Au total, 12 membres de notre Fédération y ont participé.

Un nouveau **cours de base pour les moniteurs/monitrices de danse** aura lieu les **16 et 17 novembre 2024 au Campus Sursee**. Il est très important de trouver des personnes intéressées, de les motiver à s'inscrire et de les soutenir.

### **Week-end de danse des groupes d'enfants et de jeunes au Campus du Lac Noir**

Le week-end de début mai 2023, les groupes de danse folklorique d'enfants et de jeunes du canton de Fribourg se sont rencontrés au Campus du Lac Noir. La Commission des enfants et des jeunes de la FFCC a organisé le 4e week-end au Lac Noir. L'édition de cette année a connu un nouveau record de participation avec plus de 60 enfants et jeunes. Pendant tout le week-end, 10 moniteurs/trices de danse pour enfants et une équipe de cuisine de deux personnes se sont occupés de la relève.



Outre l'apprentissage de nouvelles danses, les enfants et les jeunes ont pu s'adonner à d'autres ateliers le samedi après-midi. L'un d'entre eux consistait à jouer du cor des Alpes sous la direction d'Armin Zollet et à pratiquer la line-dance avec Peter Jungo. Lors du programme du soir, il s'agissait de battre le record des postes ; s'il n'en tenait qu'aux enfants et aux jeunes, ils ne seraient pas encore couchés aujourd'hui.

Le dimanche, après la danse, les moyens et les grands ont participé à une course d'orientation et les plus petits à une chasse au trésor. L'après-midi, parents et enfants se sont réunis dans la halle de gymnastique et ont présenté ce qu'ils avaient appris. Un grand merci à tous ceux qui ont participé d'une manière ou d'une autre. Le prochain week-end de danse aura lieu le samedi et dimanche 20-21 avril 2024 au même endroit.



### Assemblée des délégués de la FFCC 2023

La 84e assemblée générale ordinaire a eu lieu le samedi 29 avril 2023 au Musée Gruérien à Bulle. Elle s'est déroulée en présence de Denise Hintermann, présidente de la Fédération Nationale des Costumes Suisses (FNCS), qui a fait la promotion de la Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich. Les délégués ont approuvé d'une part les comptes 2022 et le budget 2023 et d'autre part le financement des deux projets "Costumes fribourgeois" et "Nouveau site internet". En outre, les élections ordinaires 2023-2026 ont eu lieu. Le vice-président sortant, Willy Audergon, ainsi que la secrétaire, Marie-Claude Audergon avaient été élus au comité cantonal et au bureau lors de l'AG 2010 à Gurmels. Willy s'intéresse beaucoup à l'ensemble des costumes, c'est un très bon orateur et il a un vocabulaire très riche ainsi qu'une très belle manière de s'exprimer. Marie-Claude, pour sa part, a toujours accompli sa tâche de secrétaire avec beaucoup de précision et de dévouement, avec beaucoup d'empathie et d'intérêt. Elle était toujours là pour aider, traduire ou relire les textes en français. Elle a rédigé d'innombrables procès-verbaux, etc. Elle a également participé aux séances avec beaucoup d'engagement et d'intérêt et nous avons pu recevoir et mettre en œuvre de nombreuses bonnes idées de sa part. Tous deux ont été très applaudis et nous les remercions pour leur engagement durable en faveur de la Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes.



Elle était toujours là pour aider, traduire ou relire les textes en français. Elle a rédigé d'innombrables procès-verbaux, etc. Elle a également participé aux séances avec beaucoup d'engagement et d'intérêt et nous avons pu recevoir et mettre en œuvre de nombreuses bonnes idées de sa part. Tous deux ont été très applaudis et nous les remercions pour leur engagement durable en faveur de la Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes.



Lors des élections, Gérald Buchs a été réélu à l'unanimité comme président, Sven Lehmann-Waeber comme caissier et Andrea Emmenegger comme secrétaire. En remplacement de Willy & Marie-Claude Audergon, Florian & Joëlle Emonet ainsi que Marie-Francine Roschy ont été élus à l'unanimité et sous les applaudissements en tant que nouveaux membres du bureau au sein du comité cantonal. Un grand merci aux anciens et surtout aux nouveaux élus pour leur volonté d'assumer une fonction et donc une responsabilité au sein de la Fédération Fribourgeoise des Costumes et des Coutumes (FFCC), ce qui ne va pas de soi à notre époque.



## Composition du nouveau bureau


En raison des élections ordinaires 2023-2026 (art. 19 let. h resp. art. 27 des statuts), le bureau s'est constitué de manière anticipée et se compose donc désormais comme suit :

Buchs	Gérald	Bühnimatta 54	1716	Plaffeien	Präsident	<a href="mailto:info@trachten-plaffeien.ch">info@trachten-plaffeien.ch</a>	079 449 09 90
Emonet	Florian	Route des Gattes 88	1633	Marsens	Vice-Président	<a href="mailto:florian.emonet@gmail.com">florian.emonet@gmail.com</a>	079 483 53 09
Lehmann-Waeber	Sven	Burgbühl 62	1713	St. Antoni	Kassier	<a href="mailto:lehmann-waeber.sven@outlook.com">lehmann-waeber.sven@outlook.com</a>	079 963 42 13
Emmenegger	Andrea	Route de la Sonnaz 28	1782	Cormagens	Sekretärin	<a href="mailto:andreaemmenegger@sensemail.ch">andreaemmenegger@sensemail.ch</a>	079 438 25 09
Emonet	Joëlle	Route des Gattes 88	1633	Marsens	Secrétaire	<a href="mailto:emonet.jo@gmail.com">emonet.jo@gmail.com</a>	079 196 62 31
Roschy	Marie-Francine	Impasse du Belvédère 5	1636	Broc	Beisitzerin	<a href="mailto:mariefrancine23@hotmail.com">mariefrancine23@hotmail.com</a>	079 612 94 26

En tant que vice-président, Florian Emonet est également la personne de contact de la COCORO (Commission de Coordination Romande), Gérald Buchs en étant le président.

 <p>©Sensler Museum, Tafers / 2023</p>	<p>Gérald Buchs, Bühnimatta 54, 1716 Plaffeien  <a href="mailto:info@trachten-plaffeien.ch">info@trachten-plaffeien.ch</a> / +41 79 449 09 90</p> <p><u>Fonction à la FFCC</u> : Président</p> <p>Président de la Fédération des costumes du district de la Singine  Président, membre actif et membre d'honneur du groupe folklorique "Kaiseregg" de Plaffeien (depuis 1984)  Président de la COCORO et représentant de la région romandie au sein de la Fédération Nationale des Costumes Suisse  Membre du comité central de la Fédération nationale des costumes suisses  Président de l'atelier de paille Sense-Oberland à Rechthalten  Retraité avec de nombreux autres engagements dans des institutions sportives, religieuses, culturelles et du secteur privé</p>
	<p>Florian Emonet, Route des Gattes 88, 1633 Marsens  <a href="mailto:florian.emonet@gmail.com">florian.emonet@gmail.com</a> / +41 79 483 53 09</p> <p><u>Fonction à la FFCC</u> : Vice-Président</p> <p>Membre du Chœur des Armaillis de la Gruyère depuis bientôt 15 ans, j'en suis aujourd'hui le président.</p> <p>J'ai tout au long de ma vie personnelle comme professionnelle (militaire de carrière) mis la notion de service et de tradition au centre de mon action.</p> <p>J'ai repris la présidence de l'Association Gruérienne pour le Costume et les Coutumes (AGCC) en 2022. L'AGCC était la société mère de la Fédération Fribourgeoise des Costumes et Coutumes (FFCC) et regroupe les sociétés du costume et coutumes de la Gruyère et du sud du canton (42 sociétés membres fin 2023).</p> <p>Dans la volonté de renforcer la collaboration entre ces deux faitières et de créer de nouveaux ponts entre nos organisations je me suis présenté à la vice-présidence de la FFCC en 2023.</p>

	<p>Je me réjouis, avec mon épouse, de soutenir l'action de la FFCC dans les années à venir et de vous rencontrer dans l'une ou l'autre manifestation culturelle à venir.</p>
	<p>Sven Lehmann-Waeber, Burgbühl 62, 1713 St. Antoni  <a href="mailto:lehmann-waeber.sven@outlook.com">lehmann-waeber.sven@outlook.com</a> / +41 79 963 42 13</p> <p><u>Fonction à la FFCC</u> : Caissier</p> <p>C'est avec plaisir que je me présente brièvement ici. Je m'appelle Sven Lehmann-Waeber. Je danse avec ma femme Julia Lehmann dans le groupe folklorique de Tafers et j'habite à St. Antoni.</p> <p>En tant qu'expert fiduciaire en formation, je travaille depuis 2020 chez CORE Treuhand AG à Guin. Quand je ne travaille pas ou ne danse pas, on me trouve sur le terrain de football de Brünisried, dans la BCF Arena lors des matchs du HC Fribourg-Gottéron ou en train de passer du temps avec des amis ou ma famille. En outre, je ne manque jamais de lire un bon livre ou de regarder un bon film.</p> <p>Je reste également fidèle à mes racines au sein de la Fédération Fribourgeoise des Costumes et des Coutumes et je m'occupe de toutes les questions financières.</p> <p>Je vous souhaite à tous une excellente année en costumes et j'espère vous revoir nombreux à la Fête fédérale des costumes à Zurich.</p>
	<p>Andrea Emmenegger, Route de la Sonnaz 28, 1782 Cormagens  <a href="mailto:andreaemmenegger@sensemail.ch">andreaemmenegger@sensemail.ch</a> / +41 79 438 25 09</p> <p><u>Fonction à la FFCC</u> : Secrétaire (allemand)</p> <p>Membre actif du Trachtengruppe Düdingen  Monitrice de danse pour enfants Trachtengruppe Düdingen  Membre de la commission Enfants et Jeunes FVTB  Support de vente la Mobilière  Études bilingues en cours d'emploi HEG Fribourg</p>
	<p>Joëlle Emonet, Route des Gottes 88, 1633 Marsens  <a href="mailto:emonet.jo@gmail.com">emonet.jo@gmail.com</a> / +41 79 196 62 31</p> <p><u>Fonction à la FFCC</u> : Secrétaire (français)</p> <p>Je m'appelle Joëlle Emonet et je viens tout juste de passer le cap de la 50<sup>ème</sup> année. Je travaille comme secrétaire technique à temps partiel et à côté de cela, je débute une activité de thérapeute pour compléter mon activité professionnelle. Je suis maman d'un jeune adolescent et d'une jeune adulte. Mes hobbies sont le bricolage, le dessin, les voyages.</p> <p>Avec ma famille, nous habitons la Gruyère depuis 10 ans. Je suis très heureuse de vivre dans une région si riche de traditions</p>

	<p>vivantes et j'aime partager cette culture avec nos visiteurs et amis. Je ne manque pas de montrer nos traditions tant culinaires que nos magnifiques costumes traditionnels, nos désalpes ou nos magnifiques tableaux en papiers découpés.</p> <p>Pour prêter mains fortes à mon époux, j'ai accepté de reprendre le poste de secrétaire francophone de la FFCC. Je suis ravie de collaborer avec les autres membres du bureau à faire vivre et à faire connaître toute la richesse de nos costumes et de nos coutumes. Je me réjouis de porter plus régulièrement mon dzaquillon, de représenter ma région et d'en apprendre d'avantages sur tous les autres costumes régionaux et autres coutumes.</p>
	<p>Marie-Francine Roschy, Impasse du Belvédère 5, 1636 Broc  <a href="mailto:mariefrancine23@hotmail.com">mariefrancine23@hotmail.com</a> / +41 79 612 94 26</p> <p><u>Fonction à la FFCC</u> : Assesseure et responsable du suivi du site Internet</p> <p>Membre active des Bourgeois.es de Fribourg</p> <p>Chocolatière dans l'entreprise Cailler</p>

### Journée du costume à Morat



Le 6 juin 2023 a eu lieu la journée nationale du costume traditionnel et 51 danseurs, danseuses et lanceurs de drapeau de la FFCC se sont présentés à Morat. Cette manifestation, organisée par le groupe de costumes de Chiètres en étroite collaboration avec les responsables de danse de la Fédération Fribourgeoise des Costumes et des Coutumes, a été un véritable succès. Le tout par un temps estival magnifique et agréable. Le 6 juin 2024, cette manifestation aura à nouveau lieu à Morat.



## Projet « Costumes fribourgeois » et « Nouveau site internet »



La Commission cantonale des costumes a initié le projet "Costumes fribourgeois" et "Nouveau site Internet" et l'a lancé en 2023. Des photos ont déjà été prises avec certains groupes. La prochaine série de photos suivra au printemps 2024. La mise en place d'un site internet plus moderne a également été lancée. Le financement de l'ensemble du projet est très bien assuré. Que tous les donateurs soient ici chaleureusement remerciés, à savoir :

- Etat de Fribourg, Service de la culture, Fribourg
- Fondation suisse de la culture populaire, Zurich
- Association des communes de la région de la Singine
- Association des costumes du district de la Singine
- Loterie Romande, Fribourg
- Banques Raiffeisen Frib. alémaniques
- Banque cantonale de Fribourg
- Dons privés

## Week-end de ski de costume suisse au Lac Noir/Planfayon en 2024

Le week-end de ski du costume suisse aura lieu les samedi et dimanche 2 et 3 mars 2024 au Lac Noir et à Plaffeien. L'annonce a été faite dans le Courrier du costume FNCS 3/2023. L'annonce et le formulaire d'inscription interactif (PDF) sont disponibles sur le site [www.trachten-plaffeien.ch/stv-skiweekend](http://www.trachten-plaffeien.ch/stv-skiweekend).



Venez nombreux à cet événement particulier. Les **non-skieurs sont** également les bienvenus. Le samedi soir un apéro aura lieu à partir de 17h30, suivi du dîner et, à partir de 20h00, de la proclamation



des résultats et de l'animation avec des danses libres et des danses et chants populaires communs (*la liste sera publiée sous le LIEN susmentionné dans le courant du mois de janvier 2024*). Tout le monde est cordialement invité à cette soirée - il est toutefois souhaitable de s'inscrire au moyen du formulaire d'inscription afin de mieux planifier la soirée. *Les personnes qui ne souhaitent participer **qu'à partir de 20h00** paient une entrée de Fr. 12.00 - une inscription est également souhaitée.* Il y a encore quelques lits libres au Campus du Lac Noir. Les inscriptions sont donc acceptées jusqu'à nouvel ordre, c'est-à-dire jusqu'à fin janvier 2024 et plus tard sur demande.

## Rencontre des conseillers/ères cantonaux/ales du costumes de la FNCS en 2024

Le samedi 4 mai 2024 aura lieu en Suisse romande (Gruyère) la rencontre des conseillers/ères cantonaux/ales du costumes de la Fédération nationale des costumes suisses. Cette journée est organisée par la commission du costume de la Fédération fribourgeoise des costumes et coutumes, en collaboration avec la Commission suisse du costume. Cette journée a lieu dans la Ville de Bulle et la commission du costume de la FFCC se réjouit de vous y voir nombreux (*photo du congrès 2023 à Zurich*).

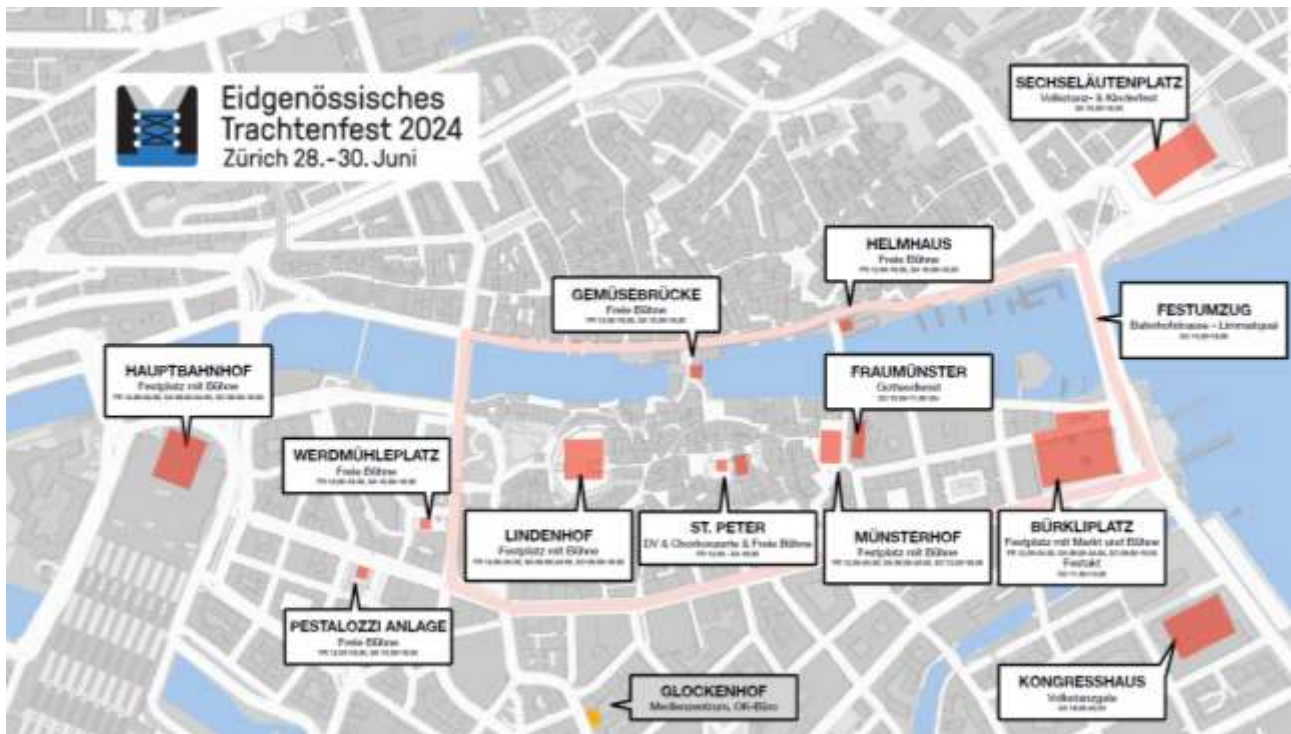


## Fête fédérale des costumes à Zurich en 2024



Du vendredi 28 au dimanche 30 juin 2024, Zurich accueillera la Fête fédérale des costumes, qui a lieu tous les 12 ans. En raison du Corona (2022) et de la fête de la ville de Zurich (2023), elle a dû être reportée à l'année 2024. La dernière fois que cette magnifique fête a eu lieu, c'était en 2010 à Schwyz. Le vendredi, un concert de chorales aura lieu à l'église Saint-Pierre à partir de 20 heures. Notre "Chœur Romandie/Fribourg" y participera avec le Trachtenchor Düdingen en tant que chœur de base.

Au même endroit, le samedi à 13h40 à 14h00, le Trachtenchor Düdingen se produira avec d'autres chanteurs/chanteuses germanophones (*chants uniquement en allemand*). Les jeunes se produiront le samedi de 13h40 à 14h00 sur la Bürkliplatz et les enfants de 16h00 à 16h20 sur la place de fête à la gare centrale. Un créneau horaire a en outre été réservé de 14h00 à 15h00 pour diverses représentations (dances, chants, etc.) sur la Bürkliplatz. Et de 15h00 à 15h20, le "Chœur Romandie/Fribourg" chantera avec le Trachtenchor Düdingen comme chœur de base (*chants en français, allemand et patois*) sur la place Lindenhof. Tout le monde est invité à participer en dansant, en chantant ou simplement en tant que spectateur/trice et le dimanche, il y aura un grand cortège. Un grand sujet est en préparation dans le cadre de la Romandie et de la FFCC. Notez cet événement dans vos agendas et venez nombreux à Zurich pour représenter dignement le canton de Fribourg avec de nombreux costumes et personnes → [www.trachtenfest-zuerich.ch](http://www.trachtenfest-zuerich.ch).



## Nous avons besoin de nouveaux chefs de chœur - coaching de personnes intéressées

Le manque de chefs de chœur se fait également sentir dans nos rangs. Ainsi, il y a quelques années déjà, l'un ou l'autre chœur en costumes a dû abandonner faute de chef de chœur, ce qui est tout de même très dommage. Le chœur du groupe "Senseflüeh" est actuellement à la recherche d'un chef.

La Fédération Fribourgeoise des Chorales (FFC), dont Rhaisa Cerqueira, présidente de notre "Commission de chant et musique" est membre, est très active en la matière et propose un coaching de direction de chœur qu'elle décrit sur son site internet [www.chant.ch/la-federation/formation](http://www.chant.ch/la-federation/formation) (où le formulaire d'inscription peut également être téléchargé). Tous les groupes folkloriques de la FFCC

ont récemment reçu une lettre à ce sujet, accompagnée du formulaire d'inscription. Nous demandons donc à tous les membres de la FFCC de chercher des personnes intéressées, même en dehors de notre Fédération. Il serait très dommage que d'autres chœurs en costumes soient contraints d'abandonner. Merci à tous pour votre soutien.

## Fête de la montagne + journées gourmandes au Lac Noir, avec costumes, coutumes et artisanat



gendes et des contes. etc. Notez cette date et venez à nouveau nombreux à cette très belle et agréable manifestation au Lac Noir, avec, nous l'espérons, un beau temps estival.

Un autre Fête de la montagne + journées gourmandes au Lac Noir, avec costumes, coutumes et artisanat aura lieu le **samedi et le dimanche 26 et 27 juillet 2025**. Comme en 2022, avec des costumes traditionnels, des danses, des chants, de la musique, de l'artisanat, des lé-



## Agenda de la FFCC et de la FNCS (les principaux événements et cours)

- 02/03.03.2024** Week-end de ski du costume de la FNCS au Lac Noir/Planfayon
- 22.03.2024** Conférence des présidents de la FFCC à Neyruz
- 06.04.2024** Assemblée des délégués de la FFCC au Vully (Môtier)
- 13.04.2024 Cours de coiffures tressées en français à Vuadens
- 13./14.04.2024 Cours suisse des moniteurs/monitrices de danse cantonaux à Kreuzlingen TG
- 20/21.04.2024 Week-end pour enfants et jeunes de la KOKJ de la FFCC au Campus Lac Noir
- 04.05.2024 Rencontre des conseillères cantonales du costume en Romandie (Bulle)
- 06.06.2024 Journée du costume / Les gens en costumes de la FFCC se présentent à Morat
- 28-30.06.2024** **Fête fédérale des costumes à Zurich, y compris l'assemblée des délégués**
- 02-03.11.2024 Week-end de chant de la Fédération nationale des costumes suisses à Interlaken
- 17.11.2024 Cours de base pour les moniteurs/trices de danse de la FNCS au Campus Sursee
- 26/27.07.2025 Fête de la montagne + journées gourmandes au Lac Noir, avec costumes, coutumes et artisanat
- 05-07.06.2026 Fête suisse de chorales en costumes à Sursee avec l'assemblée des délégués
- 28-30.08.2026 Week-end suisse de la jeunesse à Berthoud BE
- 2028 100 ans " Association Gruérienne pour le Costume et les Coutumes " (AGCC)
- 2029 90 ans " Fédération fribourgeoise des costumes et coutumes " - Fête cantonale du costume et des coutumes + assemblée des délégués de la FNCS
- Septembre 2029 Fête de l'Unspunnen à Interlaken

## Mot de la fin

Les membres du bureau *Gérald Buchs, Florian Emonet, Sven Lehmann-Waeber, Andrea Emmenegger, Joëlle Emonet et Marie-Francine Roschy* souhaitent à tous de joyeuses fêtes de fin d'année, une bonne année et le meilleur pour la nouvelle année. Nous souhaitons également à tous ceux qui sont atteints dans leur santé un bon repos et un rétablissement complet.

Édition décembre 2023